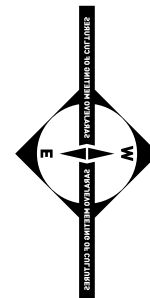
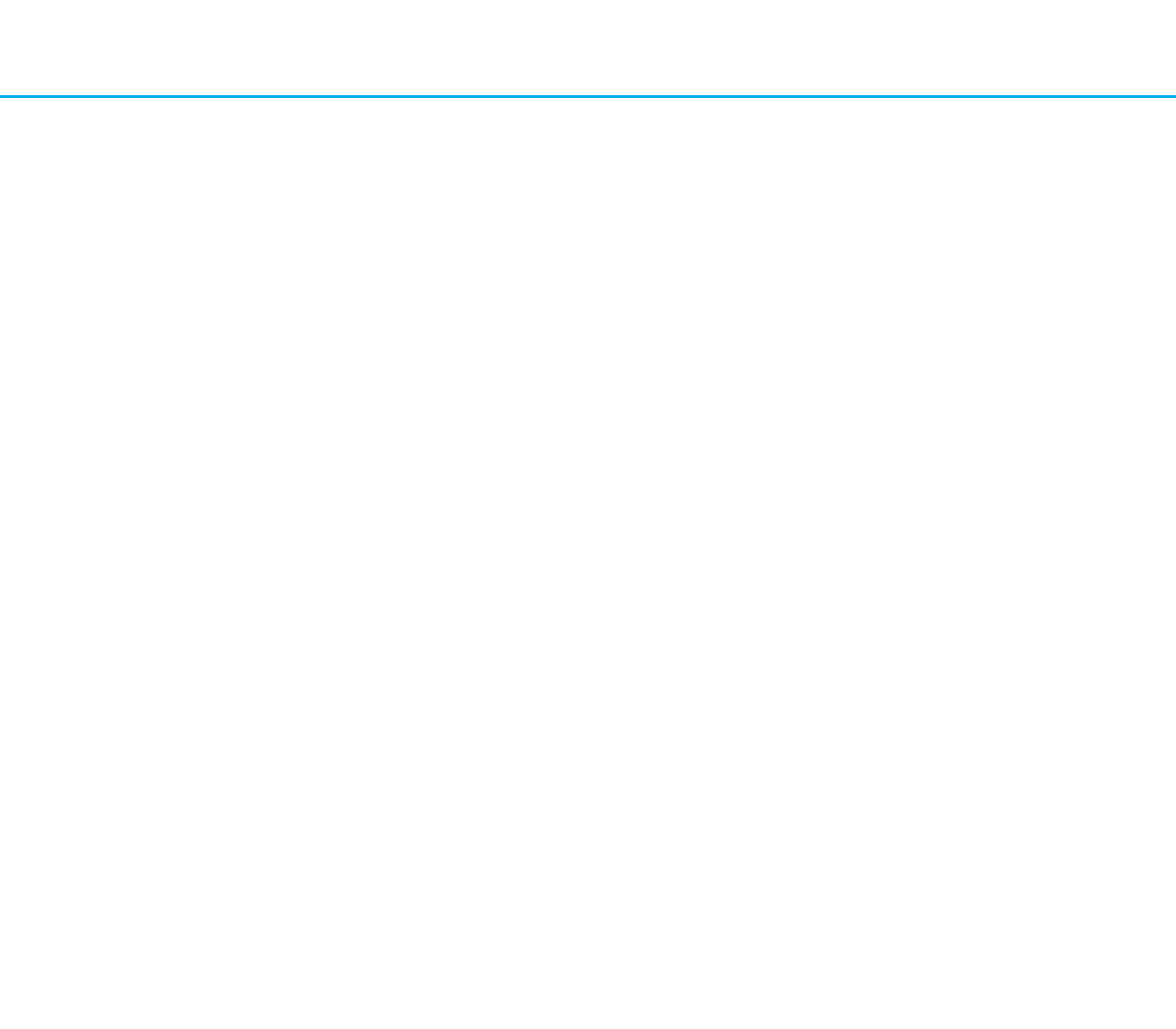


365

DANA KOJI SU OBILJEŽILI RAD
SARAJEVO SUSRET KULTURA U 2019 GODINI
DAYS THAT MARKED THE WORK OF
SARAJEVO MEETING OF CULTURES IN 2019

364
363
362
361
360
359
358
357
356
355
354
353
352
351
350
349
348
347
346
345
344
343
342
341
340
339
338
337
336
335
334
333
332
331
330
329
328
327
326
325
324
323
322
321
320
319
318
317
316
315
314
313
312
311
310
309
308
307
306
305
304
303
302
301
300
299
298
297
296
295
294
293
292
291
290
289
288
287
286
285
284
283
282
281
280
279
278
277
276
275
274
273
272
271
270
269
268
267
266
265
264
263
262
261
260
259
258
257
256
255
254
253
252
251
250
249
248
247
246
245
244
243
242
241
240
239
238
237
236
235
234
233
232
231
230
229
228
227
226
225
224
223
222
221
220
219
218
217
216
215
214
213
212
211
210
209
208
207
206
205
204
203
202
201
200
199
198
197
196
195
194
193
192
191
190
189
188
187
186
185
184
183
182
181
180
179
178
177
176
175
174
173
172
171
170
169
168
167
166
165
164
163
162
161
160
159
158
157
156
155
154
153
152
151
150
149
148
147
146
145
144
143
142
141
140
139
138
137
136
135
134
133
132
131
130
129
128
127
126
125
124
123
122
121
120
119
118
117
116
115
114
113
112
111
110
109
108
107
106
105
104
103
102
101
100
99
98
97
96
95
94
93
92
91
90
89
88
87
86
85
84
83
82
81
80
79
78
77
76
75
74
73
72
71
70
69
68
67
66
65
64
63
62
61
60
59
58
57
56
55
54
53
52
51
50
49
48
47
46
45
44
43
42
41
40
39
38
37
36
35
34
33
32
31
30
29
28
27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1





Uvodna riječ

Introductory word

■ Od 2012. godine kada smo se okupili oko ideje postavljanja prepoznatljivog znaka „Sarajevo Meeting of Cultures“, postavili smo sebi vrlo jasan zadatak koji još uvijek predstavlja osnovnu vodilju u našem radu. Smatramo da uspjevamo u našim namjerama da inspirišemo, pružamo podršku unapređenju i razvoju, uvodimo nove oblike edukacija i kreiramo inovativan prostor za promociju kulturnog turizma i turističkog bogatstva Sarajeva i Bosne i Hercegovine poštujući univerzalne vrijednosti.

Kao i do sada, 2019. godinu Sarajevo susret kultura obilježili su razni izazovi, uspjesi, inicijative, trud, razvoj, kreacije, ali i emocije.

U 2019. godini, na bazi naših inicijativa i prateći slične inicijative naših prijatelja i partnera širom Evrope, nastavljamo razna partnerstva kroz više evropskih i domaćih projekata.

Ovaj bilten koji pruža sažetak našeg intenzivnog rada u 2019. godini je skup uspješnih realiziranih zadataka i ujedno predstavlja veliku zahvalnost svim organizacijama i pojedincima koji su utkali svoje tragove u naš rad, u rad Sarajevo susret kultura.

Tragove ne ostavljamo za sebe, tragove ostavljamo iza sebe.

■ Since the year 2012. when we gathered around the idea of setting-up the recognizable landmark „Sarajevo Meeting of Cultures“, we assigned ourselves a very precise task that still represents our fundamental work ethic. We believe that we still succeed to inspire, support the advancement and development, introduce new forms of education and create an innovative environment for the promotion of cultural tourism and tourist riches of Bosnia and Herzegovina respecting the universal values.

As in the past, the year 2019 within Sarajevo Meeting of Cultures was marked by various challenges, successes, initiatives, effort, development, creations, but also emotions.

In 2019, based on our initiatives and following similar initiatives of our friends and partners across Europe, we continue our various partnerships through multiple European and national projects.

This newsletter, which provides a summary of our intense work in 2019, is a set of successful accomplished tasks and at the same time represents a great appreciation to all organizations and individuals who have woven their footprints into our work, the work of Sarajevo Meeting of Cultures.

We do not leave traces for our sake, we leave them behind.



***Prof. dr Dino Mujkić,
Predsjednik/President***

Nove turističko-kulturne destinacije na Balkanu – „Susret Kultura“

New tourist cultural destinations in the Balkans – “Meeting of Cultures”

■ Vijeće za regionalnu saradnju (RCC), uz pomoć sredstava koja je osigurala Evropska unija (5 miliona eura), a s ciljem unapređenja, objedinjavanja i promocije ponuda kulturnog i avanturističkog turizma u šest ekonomija Zapadnog Balkana (WB6), pokrenulo je projekt za razvoj i promociju turizma na Zapadnom Balkanu koji će privući veći broj turista u regiju, pomoći da se produži boravak turista, te povećaju prihodi, te razvoj i zaposlenje.

(www.rcc.int/priority_areas/40/tourism-development-and-promotion)

U okviru ovog Projekta, Sarajevo susret kultura u saradnji sa Muzejom Sarajeva, Departmanom za geografski turizam i hotelijerstvo, Prirodno-matematičkim fakultetom, Univerzitetom u Novom Sadu, Pokrajinskim zavodom za zaštitu spomenika kulture u Novom Sadu, i Turističkom organizacijom Kotor pokrenulo je projekat „Strengthening of WB Identity by Exploiting Cultural Cross-roads to Brand New Tourist Destinations - SEECulture. Osnovni cilj projekta “SEECulture” je održivi razvoj kulturno-turističkih destinacija i stvaranja preduslova za uspostavljanje nove kulturne rute „Susret Kultura“ kroz jačanje zajedničkog kulturnog identiteta Zapadnog Balkana i turističke mreže u cilju promocije pozitivnog imidža i boljeg razumijevanja regiona.

Rezultati ovog našeg zajedničkog putovanja, koje je trajalo šest mjeseci, su bili šaroliki. Kroz analize potreba, okrugle stolove, seminare, izložbe, izradu autentične knjige i edukacija za turističke vodiče na temu storytelling-a i komunikacija, krajnji rezultat

svih navedenih implementiranih aktivnosti vodio je ka uspostavljanju preduslova za postavljanje „Meeting of Cultures“ znaka u Kotoru i Novom Sadu. Knjiga koja dočarava „susret kultura“ kroz tri grada i ukupno trideset projektom odabranih lokaliteta uvezanih u jedan zajednički kulturno-turistički lanac kruži širom Evrope u svojoj štampanoj formi kao promoter prostora zapadnog Balkana.

SEECulture je implementiran od 09.11.2018.-09.05.2019. I Sarajevo susret kultura pronalazi načine na koje će omogućiti nastavak projekta.

Sufinansiranje projekta omogućili su Federalno Ministarstvo kulture i sporta i Kantonalno Ministarstvo kulture i sporta.

www.youtube.com/watch?v=yuLrmS-hW40



■ The EU funded (EUR 5 million) and RCC implemented Tourism Development & Promotion project works to create joint and competitive cultural and adventure tourism offers in the six Western Balkans (WB6) economies which will attract more tourists to the region, lengthen their stay, increase revenues and contribute to growth and employment. (https://www.rcc.int/priority_areas/40/tourism-development-and-promotion)

Within this project, Sarajevo Meeting of Cultures in cooperation with the Museum of Sarajevo, Department of Geography Tourism and Hotel Management, Faculty of Science, The University of Novi Sad, Provincial Institute for the Protection of Cultural Monuments in Novi Sad, and Tourism Organization of Kotor launches the project „Strengthening of WB Identity by Exploiting Cultural Cross-roads to Brand New Tourist Destination” – SEECulture. The main objective of the SEECulture project is the sustainable development of cultural and tourist destinations and the creation of preconditions for the establishment of a new cultural route under the title „Meeting of Cultures”, by strengthening the common cultural identity of the Western Balkans and the tourist network in order to promote a positive image and better understanding of the Region.

The results of this six month joint journey have been vibrant. Through needs analyzes, organised round tables, seminars, exhibitions, creation of an authentic book and education for tourist guides on the topic of storytelling and communications, the end result of all these activities has led to the establishment of preconditions for setting

up “Meeting of Cultures” landmarks in the cities of Kotor and Novi Sad. A book that evokes the “meeting of cultures” concept across three cities and a total of thirty selected sites linked to one common cultural and tourism chain, currently circulates throughout Europe in its printed form as a promoter of the Western Balkans.

<https://www.youtube.com/watch?v=yuLrmS-hW40>

SEECulture was implemented from November 9, 2018. to May 9, 2019., and Sarajevo Meeting of Cultures is currently exploring a variety of funding options to ensure the follow-up of the project.



Digitisation and Culture for new generations – DiCultYouth

Digitisation and Culture for new generations – DiCultYouth



■ U 2018. godini odobren je Erasmus+ projekt pod nazivom "Digitalizacija i kultura za nove generacije -DiCultYouth" u kojem je Sarajevo susret kultura jedan od pet partnera (<https://dicultyouth.eu/en/>). Zvaničan početak projekta i početak uspješne 2019. godine obilježen je održavanjem prvog sastanka konzorcija u Nikoziji od 21. do 25. januara 2019. godine. Sastanak je održan u prostorijama CARDET-a (Centra za napredak istraživanja i razvoja u obrazovnoj tehnologiji) gdje su se okupili predstavnici svih partnerskih institucija.

Projekt DiCultYouth fokusiran je na stvaranje sinergije između kreativnih sektora kulture, obrazovanja i tehnologije s ciljem da se poboljšaju digitalne vještine i zapošljivost mladih te da se podrže obrazovni sustavi i kulturne organizacije u iskorištavanju prednosti novih tehnologija.

Konkretnije, DiCultYouth projekt ima za cilj:

- Priprema mladih stručnjaka i otvaranje novih puteva karijere u kulturnom sektoru razvijanjem osnovnih IT znanja i vještina potrebnih u karijeri u sektoru kulturnog naslijeđa
- Razvijanje digitalne pismenosti mladih dok se pokušavaju boriti protiv nezaposlenosti mladih kroz višestruko procijenjeni program učenja, za mlade ljude s manje mogućnosti kako bi unaprijedili, usavršili ili ponovo iskoristili svoje digitalne kompetencije kako bi zadovoljili potrebe tržišta rada
- Jačanje razmjene znanja i prakse između strukovnog obrazovanja, obrazovnih ustanova i nevladinih organizacija
- Analizirati i interpretirati koncept kulturne baštine, provođenjem pregleda stanja u svim uključenim zemljama kako bi se preslikale IT vještine i razina znanja koje kulturne institucije zahtijevaju s obzirom na digitalne vještine

- Uspostaviti mrežnu platformu na kojoj će različite kulturne organizacije, dionici, agencije, relevantne javne službe itd. ponuditi smjernice i savjete za buduće zapošljavanje ciljne skupine projekta.

U julu 2019. Sarajevo susret kultura bio je domaćin konzorcija u okviru projekta tokom kojeg smo ugostili svoje partnere te zajedno sa njima analiziramo do sada urađene aktivnosti, kao i aktivnosti koje tek trebamo da implementiramo.

Nedovoljna integracija mladih u društvo, formalno obrazovanje bez praktičnog rada, nedostatak prilagođavanja obrazovanja sve zahtjevnijem tržištu rada predstavljaju jedne od najranjivijih segmenata ove populacije u kontekstu sticanja znanja i vještina za njihovu egzistenciju na radnom tržištu.

Ovim projektom se žele stvoriti uslovi za afirmaciju mladih, te smanjivanje njihove potrebe za odlaskom iz zemlje tako što će imati mogućnost da se kroz inovativne tehnologije prilagode na promjene, i time se integrišu u društvo, dobiju obrazovanje, praksu, te vještine i znanje potrebne na današnjem sve konkurentnijem tržištu rada.

U 2020. godini ulazimo u završnu fazu projekta koja će rezultirati neformalnim obrazovanjem koje će potaknuti rad i zapošljavanje mladih ljudi, kroz njihovo učešće i volontiranje u kulturnom sektoru koristeći nove tehnologije, koje su prilagođene današnjem zahtjevnom tržištu rada.

■ In the year 2018, an Erasmus+ project under the title “Digitisation and Culture for new generations” -DiCultYouth” was approved for funding, Sarajevo Meeting of Cultures being one of the five partner institutions (<https://dicultyouth.eu/en/>). The official launch of the project was in October 2018, while the kick-off meeting of project took place in Nicosia, January 21 – 25, 2019. The meeting was held at the premises of the CARDET (Center for the Advancement of Research & Development in Educational Technology) and gathered representatives from all partner institutions.

The project DiCultYouth focuses on building synergies between the creative sectors of culture, education and technology aiming to boost the digital skills and employability of young people and to support education systems and cultural organizations to take advantage of new technologies.

More concretely the DiCultYouth Project aims at:

- Preparing young professionals and open new pathways to careers into the cultural sector by developing essential IT knowledge and skills required in heritage-sector careers
- Developing digital literacy of young people while trying to combat youth unemployment through a multi-assessed elearning programme, for young people with fewer opportunities in order to up-grade, up-skill or reskill their digital competences to meet the needs of labour market
- Strengthening the exchange of knowledge and practice between vocational education, training institutions and Ngo’s
- Analyzing and interpret the concept of cultural heritage, through conducting a state of play review in all involved countries in order to map the ICT skills and the level of knowledge required by cultural institutions with regard digital skills
- To set up a network platform where various

cultural organizations, stakeholders, agencies, relevant public services etc. will offer guidance and advice for future employment Target Groups

In July 2019 Sarajevo Meeting of Cultures hosted the consortium of. We had an opportunity to host our partners and together with them analyze the activities we have done so far, as well as the activities we have yet to implement.

The DiCultYouth project will provide non-formal education that will encourage young people’s work and employment through their participation and volunteering in the cultural sector, using new technologies, adapted to today’s demanding job market. Insufficient integration of young people into society, formal education without practical work, lack of adaptation of education to the increasingly demanding labor market represent one of the most vulnerable segments of this population in the context of acquiring knowledge and skills for their existence in the labor market.

This project seeks to create the conditions for affirmation of young people and reducing their need to leave the country by being able to adapt to changes through innovative technologies, integrating into society, receiving education, practice, skills and knowledge needed today’s increasingly competitive job market.

In 2020, we’re entering the final phase of project implementation, which will result in non-formal education that will encourage the work and employment of young people through their participation and volunteering in the cultural sector using new technologies, adapted to today’s demanding job market.



Novi izazovi, nove mogućnosti - CUBES

New challenges, new opportunities – CUBES

■ U septembru 2019. godine primili smo vijest da je u okviru poziva 2019. KA2 – Cooperation for Innovation and the exchange of good practices (KA204) – Strategic Partnership for adult education, odobren projekt pod nazivom „CULTural administration Boosting with the Engagement of Sustainability for local communities” – CUBES. Ovo je još jedan u nizu ERASMUS+ projekata koji nas ističe kao dobre i pouzdane partnere u sklopu konzorcija devet partnerskih institucija iz Litvanije, Portugala, Grčke, Kipra, Rumunije, Francuske i Sarajevo Susret Kultura iz Bosne i Hercegovine. CUBES projektom koordinira MB „Homo Eminenes” iz Litvanije. Implementacija projekta počela je 01.10.2019. i trajat će do 30.09.2021. godine.

Prvi sastanak konzorcija CUBES održan je u Lisabonu, 25. oktobra 2019. godine. Uspješno pokretanje projekta održano je u prostorijama Mindshift-a i okupilo je predstavnike svih devet institucija konzorcija (Homo Eminens-HE, MINDSHIFT, Sarajevo Susret Kultura - SMOC, Xenios Polis, Culture, Science & Action-XPCSA, Center for Social Innovation-CSI, GRIPEN, NGOSC, University of Peloponnese, Department of History, Archaeology and Cultural Resources Management-UOP, Assembly of European Regions-AER). Ispunjavajući svoje ciljeve, raznoliki projektni konzorcij koji se sastoji od centara za inovacije, nevladinih organizacija, Univerziteta i kompanija nastoji promovirati inovativne

metode i pedagogiju razvijanjem digitalnih materijala za učenje i alata koji podržavaju učinkovito korištenje ICT-a u obuci odraslih, ali i promicanju nove tehnologije kao pokretača poboljšanja politika obuke. Projekt se fokusira na vrijednost kulture za lokalne zajednice i širenje znanja za sudionike i ciljne skupine o doprinosu kulturnih resursa lokalnom rastu. Postojeće kulturne, turističke i ekološke politike imaju za cilj postizanje održivih modela upravljanja kulturnim dobrima, s jedne strane kako bi se osigurala dugoročna zaštita kulturnih resursa, a s druge strane širenje proizvedenih ekonomskih, socio-kulturnih i ekoloških koristi u svim regijama, lokalitetima i društvenim sektorima.





■ In September 2019 we received the news that we got approval for the implementation of a project under the Call 2019, Round 1 KA2 – Cooperation for Innovation and the exchange of good practices KA204 – Strategic Partnership for adult education, a project under the title „CULTural administration Boosting with the Engagement of Sustainability for local communities” – CUBES. This is yet another ERASMUS+ project that confirms that SMOC is a good and reliable partner among nine partner institutions coming from Lithuania, Portugal, Greece, Cyprus, Romania, France and Sarajevo Meeting of Cultures from Bosnia and Herzegovina. CUBES is coordinated by the MB „Homo Eminentes” from Lithuania. It’s official

implementation commenced on 01.10.2019. and will last until 30.09.2021.

The kick-off meeting of CUBES took place in Lisbon on October 25, 2019. The successful project launch was held at the premises of Mindshift and gathered representatives from the nine institutions of the consortium (Homo Eminentes-HE, MINDSHIFT, Sarajevo Meeting of Culture-SMOC, Xenios Polis, Culture, Science & Action-XPCSA, Center for Social Innovation-CSI, GRIPEN, NGOSC, University of Peloponnese, Department of History, Archaeology and Cultural Resources Management-UOP, Assembly of European Regions-AER). In fulfilling its objectives, the diverse project

consortium consisting of centers for innovation, NGOs, HEIs and enterprises, aims to promote innovative methods and pedagogies by developing digital learning materials and tools that support the effective use of ICTs in adult training, but also to promote new technologies as drivers of improvements in training policies. The project focuses on the value of culture for local communities and the knowledge expansion for stakeholders and target groups concerning the contribution of cultural resources to the local growth. Current cultural, tourism and environmental policies aim at achieving sustainable models of administering the cultural assets, on one hand to ensure the long-term protection of cultural resources, and on the other hand to diffuse the generated economic, sociocultural, and environmental benefits across regions, localities and social sectors.

Privođenje kraju – CULTURWB

Almost there – CULTURWB

■ U jesen 2015. godine, na našoj kreativnoj tabli postavljeni su šema i metodologija projekta koji danas, na kraju 2019. godine, ukazuje na činjenicu da je naša ideja bila vrijedna jer je tokom trogodišnje implementacije dat stvaran doprinos razvoju kulturnog turizma na Zapadnom Balkanu. Na bazi naših analiza uvidjeli smo da postoji potreba za kontinuiranom edukacijom i uspostavljanju novih nastavnih planova i programa u svrhu kvalitetnijeg upravljanja sistemima i organizacijama koje u svom proflu „skrivaju“ kulturni turizam. Zahvaljujući našim partnerima sa Univerziteta u Novom Sadu (koordinator), Univerziteta u Nišu, Pokrajinskim zavodom za zaštitu spomenika Vojvodine, WUS Austria, Univerzitetom Džemal Bijedić, Univerzitetom u Banjoj Luci, Univerzitetom u Istočnom Sarajevu, Univerzitetom u Crnoj Gori, Turističkom Organizacijom Kotor, FH Joanneum, Heillbron Univerzitetom i NHTV Breda Univerzitetom, timskim radom i predanošću došli smo do željenih rezultata (<https://culturwb.pmf.uns.ac.rs>).

Projekat CULTURWB u fokus stavlja kulturni turizam kao posebnu oblast turizma koja se bavi dubokim kulturološkim iskustvom pojedinca – bilo na estetskom, bilo na intelektualnom, emocionalnom ili psihološkom nivou.

CULTURWB ističe potrebe jačanja kapaciteta u sektoru kulturnog turizma, te razvoju vještina i kompetencija u zemljama zapadnog Balkana. Glavni ciljevi ovog projekta su: sprovesti istraživanje instanci i potrebnih kompetencija

osoblja u kulturnoj i turističkoj industriji, razviti program cjeloživotnog učenja (LLL), razviti interdisciplinarni Master program koji objedinjuje područja upravljanja kulturnog turizma i baštine (opremiti studente kako bi stekli potrebne kvalifikacije za profesionalnu karijeru u upravljanju kulturnim aspektima turizma i baštine), spojiti turističke industrije zemalja koje nisu članice EU (značajan korak ka integraciji u EU), jačanje komercijalizacije kulturnih vrijednosti, a (r)mislanje kulturnih identiteta Srbije, BiH i Crne Gore, učiniti kulturno-turističke ponude atraktivnijim u zemljama zapadnog Balkana, ostvarivanje saradnje između visokoobrazovnog sektora i turističke industrije. U svrhu postizanja glavnih ciljeva, projekat od samog početka implementacije omogućava izgradnju kapaciteta osoblja visokoobrazovnih institucija otkrivajući ključne obrazovne praznine između trenutne prakse i EU standarda.

Danas, tri mjeseca prije završetka projekta

(Mart 2020) očekujemo (nalne rezultate. Nakon uspješnog uspostavljanja i implementacije programa za cjeloživotnog učenja (u 2017., 2018. i 2019. godini), u iščekivanju smo prvih rezultata novouspostavljenih master programa na 6 partnerskih univerziteta, iz B&H, Crne Gore i Srbije.



■ In the fall of 2015, on our creative office board a scheme and methodology of the CULTURWB project was set-out, which today, at the end of 2019, indicates that our idea was valuable because during the three-year implementation it made a real contribution to the development of cultural tourism in the Western Balkans. Based on our analysis, we realized that there is a need for continuous education and establishment of new curricula in order to better manage the systems and organizations that “hide” cultural tourism in their profile. Thanks to our partners from the University of Novi Sad (coordinator), the University of Niš, the Provincial Institute for the Protection of Monuments of Vojvodina, WUS Austria, the Džemal Bijedić University, the University of Banja Luka, the University of East Sarajevo, the University of Montenegro, the Kotor Tourism Organization, FH Joanneum, Heilbronn University and NHTV Breda University, teamwork and dedication have led to the desired results (<https://culturwb.pmf.uns.ac.rs>).

The CULTURWB project focuses on cultural tourism as a particular area of tourism that deals with an individual's deep cultural experience - whether on an aesthetic or intellectual, emotional or psychological level.

CULTURWB emphasizes the need for capacity building in the cultural tourism sector, as well as the development of skills and competences in the Western Balkan region. The main objectives of this project are: to conduct research into the instances and required competencies of the staff in the cultural and tourism industries, to develop a lifelong learning program (LLL), to

develop an interdisciplinary Master program that integrates the fields of cultural tourism and heritage management (equip students to obtain the necessary qualifications for a professional career to manage cultural aspects of tourism and heritage), to bring together the non-EU countries' tourism industries (a significant step towards EU integration), to strengthen the commercialization of cultural values, to affirm the cultural identities of Serbia, BiH and Montenegro, to make cultural and tourism offers more attractive in the Western Balkans, and ensure quality cooperation between the higher education sector and the tourism industry. In order to achieve the main objectives, from the very start of its implementation, the project enables capacity building of higher education institutions' staff, revealing the key

educational gaps between current practice and EU standards.

Today, three months before the end of the project (March 2020), we expect the final results. Following the successful establishment and implementation of lifelong learning programs (in 2017, 2018 and 2019), we are awaiting the first results of the newly established master programs at 6 partner universities from B&H, Montenegro and Serbia.



Izložba - FIND YOUR PROFILE

Exhibition - FIND YOUR PROFILE

■ **“KRŠČANIN, JEVREJ, MUSLIMAN, ŠAMAN, ZOROASTRIJANAC, KAMEN, ZEMLJA, PLANINA, RIJEKA, SVAKO IMA TAJNI NAČIN DA BUDE S MISTERIJOM, DA BUDE JEDINSTVEN, DA GA NE OSUĐUJU”**

- Rumi

Ljepota raznolikosti je sama po sebi posebna, ona treba da uživa svoju slobodu i inspiriše sve one koji joj se dive i koji je cijene. Namjera izložbe „Find your profile” je da predstavi ljepotu raznolikosti ljudi širom planete koji svojim postojanjem obogaćuju, ispunjavaju i daju smisao svim sferama života na zemlji. Na kreativan, atraktivan i pomalo neuobičajan način, kroz desetine različitih umjetničkih djela, izložba želi da nadahnuće svim ljubiteljima umjetnosti i na unikatan način predstavi povezanost i jednakost svih ljudi širom svijeta. Obojeno predivnim energijama, projekt “Find Your Profile” je realiziran uz pomoć naših prijatelja kojima se zahvaljujemo na podršci, trudu, tragovima i pruženoj ljubavi tokom rada na kreiranju profile i pripremi izložbe.

Nakon Sarajeva i Kaunasa, izložba je održana 12. aprila, 2019. godine u Novom Sadu, galerija rektorata Univerziteta u Novom Sadu. Imali smo veliko zadovoljstvo da ovu izložbu podrže naši prijatelji sa Fakulteta sporta i tjelesnog odgoja, Fakulteta prirodnih nauka, Odsjek za geografijski, turizam i hotelijerstvo, Univerziteta u Novom Sadu, kao i Pokrajinski sekretarijat za kulturu, javno informisanje i odnose s verskim zajednicama i UG Kulturizam iz Novog Sada.



■ **“CHRISTIAN, JEW, MUSLIM, SHAMAN, ZOROASTRIAN, STONE, GROUND, MOUNTAIN, RIVER, EACH HAS A SECRET WAY OF BEING WITH THE MYSTERY, UNIQUE AND NOT TO BE JUDGED”**

- Rumi

The beauty of diversity is exceptional on its own – it ought to be free and inspire all that admire it and respect it. The intent of „Find Your Profile” is to present the beauty of diversity of people across the globe which by its mere existence enrich, fulfill and give meaning to all spheres of life. In a creative, attractive and somewhat unusual way, through numerous diverse pieces of art-work, the exhibition aspires to give inspiration to all art lovers and in a unique way illustrate the interconnection and equality of people worldwide. Immersed in beautiful energies, the project “Find Your Profile” is realized with the help of our friends to whom we are thankful for providing everlasting support, efforts, traces and love during all creation phases of different profiles and exhibition preparations.

After Sarajevo and Kaunas, the exhibition was held on April 12, 2019. in Novi Sad at the premises of the gallery of the Rectorate of the University of Novi Sad. We experienced great pleasure in being supported by our friends from the Faculty of Sport and Physical Education, Faculty of Sciences, Department for Geography, Tourism and Hotel Management, as well as the Provincial Secretariat for Culture, Public Information and Relations with Religious Communities and NGO Kulturizam from Novi Sad.

Naš novi-stari izgled Our new-old look

■ U julu 2019. godine obavljena je rekonstrukcija dijela ulice Ferhadija, od Trga fra Grge Martića do ukrštanja sa Gazi Husrevbegovom ulicom. Ovo je uključivalo i skidanje i postavljanje novog znaka Sarajevo susret kultura.

Od momenta postavljanja znaka "Sarajevo Meeting of Cultures" u martu 2014. godine do juna 2019. godine nije prošlo puno vremena, ali bi taj kutak u srcu starog grada izgledao posve drugačije bez znaka. Zahvaljujemo se Općini Stari Grad i izvođačima radova na saradnji i uspjehu da se rastureni znak vrati u svoju originalnu formu.



■ In July 2019. the reconstruction of a part of Ferhadija street took place. This reconstruction project involved tearing down and setting-up the landmark "Sarajevo Meeting of Cultures"

From the moment of setting-up the landmark in March 2014. until July 2019., not much time has passed by, however, that setting in the heart of the old town would look entirely different today if it wasn't for the landmark. We wish to thank the Municipality of Stari Grad and constructors on successful return of the landmark in its original form.



Kraj trogodišnje implementacije “INCLUSION”

End of a three-year implementation of INCLUSION project

■ Zajedničkom inicijativom WUS Austria i Sarajevo susret kultura u jesen 2015. godine pokrenuta je ideja stvaranja inter-regionalnog projekta sa visokoškolskim institucijama iz Armenije i Bosne i Hercegovine. Nakon odobrenja ovog vrijednog projekta u sklopu ERASMUS+ KA2 CBHE, imali smo zadovoljstvo da tri godine radimo na kreiranju zajedničkih ciljeva (<http://inclusionerasmus.org>).

„Development and Implementation of Social Dimension Strategies in Armenia and Bosnia and Herzegovina through Cross-regional Peer Learning – INCLUSION“ imao je za cilj da ojača kapacitete dionika u oblasti visokog obrazovanja u Armeniji i Bosni i Hercegovini kako bi se doprinelo implementaciji strategija socijalne dimenzije kroz prijenos znanja i cross-regionalne saradnje. Glavni ciljevi ovog projekta su: izgradnja kapaciteta visokoobrazovnog sektora za pripremu i sprovođenje strategija socijalne dimenzije, razvoj usklađenog pristupa u sprovođenju strategija socijalne dimenzije u skladu sa specifičnim ciljevima zemalja (Armenija i BiH), pružanje poticaja pristupu i završetku visokog obrazovanja za osobe iz ranjivih i slabije zastupljenih grupa, pružanje nacionalnih smjernica za razvoj i operacionalizaciju strategija socijalne dimenzije, izrada master planova i mehanizama na institucionalnom nivou za sprovođenje strategija socijalne dimenzije vezane za olakšavanje pristupa, učestvovanje u i završetku visokog obrazovanja za studente iz ranjivih i slabije zastupljenih grupa, osiguravanje sredstava za inkluzivno učenje, podizanje svijesti srednjoškolskih učenika i nastavnika ka jednakom pristupu visokom obrazovanju i obučavanju

srednjoškolskih nastavnika u tom procesu.

Ponosni smo na činjenicu da je INCLUSION u potpunosti uspješno realiziran, svi rezultati postignuti, te kao jedan od važnih rezultata izrađen dokument „Smjernice za implementaciju socijalne dimenzije na visokoškolskim ustanovama u Federaciji BiH“.

http://fmon.gov.ba/Upload/Ostalo/eec377a1-3654-4709-96cb-2ba3e635f796_Smjernice%20implementacija%20soc%20dimenzije%20bos10122019.pdf

Završna konferencija INCLUSION projekta održana je u Yerevanu, Armeniji, 24.-25.09.2019. godine.



■ With the joint initiative of WUS Austria and Sarajevo Meeting of Cultures in autumn 2015, the idea of designing an inter-regional project with higher education institutions from Armenia and Bosnia and Herzegovina was launched. Following the approval of this valuable project within ERASMUS+ KA2 CBHE, we have had the pleasure of working together for three years to achieve common goals (<http://inclusionerasmus.org>).

“Development and Implementation of Social Dimension Strategies in Armenia and Bosnia and Herzegovina through Cross-Regional Peer Learning - INCLUSION” aimed to strengthen the capacities of stakeholders in the field of higher education in Armenia and Bosnia and Herzegovina to contribute to the implementation of social dimension strategies through knowledge transfer and cross-regional cooperation. The main objectives of this project are: building the

capacity of the higher education sector to prepare and implement social dimension strategies, develop a coherent approach to the implementation of social dimension strategies in line with specific country objectives (Armenia and BiH), provide incentives for access and completion of higher education for people from the vulnerable and underrepresented groups, providing national guidance for the development and operationalization of social dimension strategies, development of master plans and mechanisms at the institutional level for implementing social dimension strategies related to facilitating access, participation in and completion of higher education for students from vulnerable and underrepresented groups, providing resources for inclusive learning, raising the awareness of high school students and teachers towards equal access to higher education, and training high school teachers in the process.

We are proud of the fact that INCLUSION

is successfully implemented, all the results are achieved, addressing one of the important results - the document “Guidelines for the implementation of the social dimension in higher education institutions in the Federation of BiH”.

http://fmon.gov.ba/Upload/Ostalo/e8a067ec-44f2-4155-bbcd-b0faaf197763_Guideline%20Impl%20Social%20Dimension%20FBiH10122019.pdf

The Final Conference of the INCLUSION project took place in Yerevan, Armenia, September 24.-25.2019.



“Pričam ti priču”: u Sarajevu održana radionica za turističke vodiče

“Pričam ti priču”: a workshop for tourist guides held in Sarajevo

■ 2019. godinu završili smo druženjem sa turističkim vodičima. S obzirom na potrebu za sinergijskim djelovanjem, te uspostavljanjem visokih i ujednačenih standarda prilikom prezentacije Grada Sarajeva i ali i čitave Bosne i Hercegovine, Udruženje turističkih vodiča „Vučko“ u saradnji sa UG Sarajevo susret kultura, 23.12.2019. godine organizovali su prvu radionicu pod nazivom “Pričam ti priču”.

Tako, dok bosanskohercegovačka prijestolnica očekuje novi val turista uoči nadolazeće zimske sezone, timovi turizmologa iskoristili su ovu priliku da se druže i razvijaju svoje vještine kako bi na još bolji način predstavili sve što Sarajevo i njegova okolina pruža. S tim ciljem, u sarajevskom Hotelu Evropa, pored članova Udruženja turističkih vodiča „Vučko“ te članova SMOC-a, aktivno učešće u radionici uzeli i stručnjaci iz oblasti komunikologije i turizma.

Pored stručnog predavanja Mr Nazifa Hasanbegovića na temu vještine pripovijedanja i komunikacija, aktivnosti tokom radionice bile su i obilazak znaka „Sarajevo Meeting of Cultures“, uvid u zakonski okvir – kako postati turistički vodič, te interaktivni dio-predstavljanje turističkih lokaliteta Grada Sarajeva.

Cilj tehnike pripovijedanja je, prije svega, pružiti nešto ekskluzivno i stimulirati svih pet čula kako bi turisti dobili jedinstveno iskustvo. S tim u vezi članovi „Vučka“ imali su priliku da i sami predstave svoje vještine pripovijedanja svim prisutnim kolegama i ekspertima.

Tokom obilaska znaka „Sarajevo Meeting of Cultures“ predsjednik UG Sarajevo susret kultura, Dino Mujkić ispričao svoju priču o razlogu postavljanja znaka u srcu grada, te važnosti da se priča ove unikatne lokacije kako u gradu, tako i u državi ali i šire, unificirano predstavlja svim turistima i posjetiocima Sarajeva.

Svi prisutni turistički vodiči dobili su neoficijalni, simbolički bedž „Sarajevo Meeting of Cultures- local guide“ kao potvrdu posjedovanja znanja da na sebi svojstven način turistima predstave ovu turističku atrakciju.





■ We ended the year 2019. with Sarajevo's tourist guides. Considering the need for synergistic action, and establishing high and uniform standards in the presentation of the City of Sarajevo but also the entire Bosnia and Herzegovina, the Association of Tourist Guides "Vučko" in cooperation with Sarajevo Meeting of Cultures, organised the first workshop under the title "Pričam ti priču" (I'm telling you a story) on December 23, 2019.

Thus, while the capital of Bosnia and Herzegovina expects a new wave of incoming tourists in the winter season, teams of tourism professionals have seized this opportunity to socialize and develop their skills to better represent all that Sarajevo and its surroundings have to offer. In addition to

members of Vučko and SMOC team, that day experts from the field of communication and tourism took an active part in the workshop at Hotel Europe in Sarajevo.

In addition to a professional lecture by Nazif Hasanbegovic, MA, on storytelling and communication skills, activities during the workshop included a tour of the Sarajevo Meeting of Cultures landmark, insight into the legal framework - how to become a tourist guide, and an interactive part - presenting the tourist sites of the City of Sarajevo.

The goal of the storytelling technique is, above all, to provide something exclusive and to stimulate all five senses in order to give tourists a unique experience. In this regard, members of Vučko had the opportunity to present their storytelling skills to all present colleagues and experts.

During the visit to the "Sarajevo Meeting of Cultures" landmark, President of the Sarajevo Meeting of Cultures, Dino Mujkic told his story about the reason why the landmark was placed in the heart of the city, and the importance that the story of this unique location, both in the city and in the country, is uniquely presented to all tourists and visitors to Sarajevo.

On this occasion, all present tourist guides received a symbolic badge "Sarajevo Meeting of Cultures – local guide" as a confirmation of possessing appropriate knowledge to present this location to all incoming tourists and visitors in the city.



IDEAS za 2020 u Briselu – dalji rad na razvoju

IDEAS+ 2019 in Brussels – further development work

■ Mreža i umrežavanja jedni su od ključnih aspekata u svakodnevnom radu Sarajevo susret kultura. Kao i prethodnih godina tako i ove 2019. godine, predstavnici SMOC-a imali su priliku da prisustvuju jednom od važnih evropskih događaja u Briselu. U organizaciji naših partnera i prijatelja CESIE iz Palerma u Decembru 2019. preko 100 partnerskih asocijacija, univerziteta, kompanija, ne vladinih organizacija, strukovnih škola i drugih institucija IDEAS mreže (starih i novih) bili su u prilici da iskoriste ovu platformu za prezentaciju svojih ideja i ostvare konkretne planove saradnje.

Na ovogodišnjoj radionici EU fondovi kao što su Erasmus+ KA2, KA3, Alliances, Capacity Building in Higher Education, Capacity Building in the field of Youth, Sport, REC, Horizon 2020, AMIF bili su u fokusu.



Međunarodna saradnja je jedan od fundamentalnih osnova za stvaranje politike razvoja, poticanje razvojnih programa i projekta kako bi se unaprijedila privlačnost i proizvodi u Bosni i Hercegovini. Vjerni svojoj strategiji razvoja, Sarajevo susret kultura kontinuirano saraduje sa preko 60 partnera u cijeloj Evropi.

Network and networking are one of the key components of Sarajevo Meeting of Cultures daily work. As in the previous years, in 2019 representatives of SMOC had an opportunity to attend one of Europe's most significant networking events in Brussels. In the organization of an annual event of our partners and friends from CESIE, Palermo, in December 2019 over 100 partner associations, universities, companies, non-governmental organisations, VET schools and other institutions of IDEAS network (old and new) had an opportunity to fruitfully use this platform for presentation of their ideas and realize concreted cooperation plans.

The European funds in focus at this year's event were Erasmus+ KA2, KA3, Alliances, Capacity Building in Higher Education, Capacity Building in the field of Youth, Sport, REC, Horizon 2020, and AMIF.

The international dimension is one of

the fundamental pillars to uptake adequate development steps, and establish development programs and projects in order to improve the cultural attractiveness and products in Bosnia and Herzegovina. Committed to internationalization segment within the development strategy, Sarajevo Meeting of Cultures continuously collaborates with over 60 partners across Europe. Going beyond Europe, the goal is to extend the collaboration to other regions of the world and further build the organization's infrastructure to develop cultural diversity and production.



Mladima o SARAJEVO SUSRET KULTURA

Talking to youth about SARAJEVO MEETING OF CULTURES

■ Jedna od osnovnih misija Sarajevo Meeting of Cultures je pružanje edukacije. Posebnu pažnju posvećujemo edukaciji mladih. Ponosni smo da smo u 2019. godini imali priliku da zainteresujemo mlade i promoviramo Sarajevo. Grad Sarajevo - grad mira, suživota i tolerancije.

U aprilu 2019. godine, u okviru svojih studijskih zadataka posjetila nas je grupa studenata sa Univerziteta iz Brede, Holandija. Bili smo njihovi domaćini i tom prilikom organizovali seriju predavanja o specifičnostima grada Sarajeva, turističkim atrakcijama, gastronomiji i raznim primjerima Sarajeva kao grada susreta kultura te potrebe za razvojem interkulturalnog dijaloga.

Zahvaljujemo se i Green Council koji nas je pozvao da u sklopu organizacije ljetne



škole "Sharing Laboratory" 2019. predstavimo ideju i misiju Sarajevo Meeting of Cultures. Priliku smo iskoristili da mladim učesnicima iz više zemalja iz regiona i Evrope predstavimo Sarajevo i Sarajevo Meeting of Cultures iz drugačijeg ugla. Iz ugla stvaranje ljepše i mirnije budućnosti, poštujući različitosti i koristeći drugačije i drugo kao prednost, a ne kao prijetnju.

■ One of the core missions of the Sarajevo Meeting of Cultures is education. We treat youth education with special delicacy. We are proud that in 2019 we had the opportunity to be a point of interest to youth and promote Sarajevo. The City of Sarajevo - a city of peace, coexistence and tolerance.

In April 2019, a group of students from Breda University of Applied Sciences, the Netherlands, visited us as a part of their study assignment. We were their hosts and on this occasion we made a series of lectures on the specifics of the city of Sarajevo, tourist attractions, gastronomy and showed a variety of examples of Sarajevo as a city of cultural encounters and the need to develop intercultural dialogue.

We also thank the Green Council for inviting us to present the idea behind

and mission of Sarajevo Meeting of Cultures as part of the organization of the 2019 summer "Sharing Laboratory". We took the opportunity to introduce young participants from several countries from the region and Europe to Sarajevo, but also Sarajevo Meeting of Cultures from a different angle. That perspective views the creation of a more beautiful and peaceful future, respecting diversity and using differences as an advantage, not as a threat.



Saradnja sa vladinim sektorom

Cooperation with the government sector

■ Naš rad i uspješnost naših projekata i programa zavisi i od podrške i saradnje sa ministarstvima, muzejima, turističkim agencijama, galerijama i svim institucijama koje se bave kulturom, obrazovanjem, kulturnim turizmom, sportom i turizmom. Obzirom da smo u 2019. godini implementirali pet projekata iz različitih EU fondova, svi projekti podrazumijevaju podršku i sufinansiranje iz drugih izvora. Uvijek smo bili zagovornici da se ostvari sinergija između vladinog i nevladinog sektora jer nam daje snagu i legitimitet u djelovanju i implementaciji specifičnih projekata.

Federalno ministarstvo kulture i sporta od samog našeg nastanka prepoznaje kvalitet rada

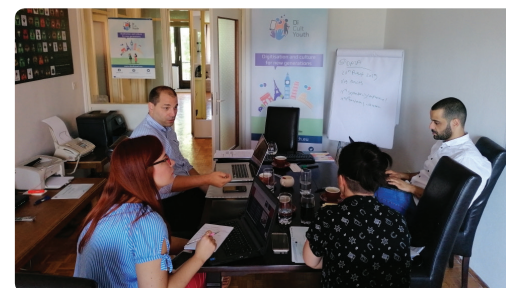
Sarajeva susret kultura te je sufinansiranjem u 2019. godini podržalo aktivnosti u okviru projekta „Strengthening of WB Identity by Exploiting Cultural Cross-roads to Brand New Tourist Destinations - SEECulture.“ Na taj način omogućili su organizaciju međunarodnih izložbi u Novom Sadu i Kotoru, ali i u Sarajevu, te izdavanje knjige od međunarodnog značaja za promociju lokaliteta i kulturnih vrijednosti. Stalna prisutnost predstavnika Federalnog ministarstva kulture i sporta na našim seminarima i konferencijama daje potrebni kredibilitet i vjeter u leđa da nakon implementacije naših projekata možemo očekivati održivost i pojačanje u radu organizacije u sferi kulture.

Tokom 2019. godine Ministarstvo kulture

i sporta Kantona Sarajevo je također pružilo podršku u obliku sufinansiranja za projekt SEECulture i dalji doprinos u izradi knjige „Meeting of Cultures“ pokazavši primjerom da je sufinansiranje EU projekata i podrška nevladinom sektoru potreba na koju treba odgovoriti.

U 2019. godini, po prvi put smo bili korisnici projekta finansiranog od strane Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo namjenjenog za podršku i sufinansiranje udruženja/neprofitnih organizacija za projekte za mlade. Kroz ova sredstva smo uspjeli da poboljšamo projektne aktivnosti na „Digitisation and Culture for new generations – DiCultYouth“ projektu.

Zahvaljujući uspješnoj saradnji i projektnom podrškom od strane vladinog sektora, uspostavili smo još bolju saradnju sa Muzejom Grada Sarajeva, Umjetničkom galerijom Bosne i Hercegovine i Olimpijskim Komitetom, što će omogućiti da zajedno planiramo mnoštvo budućih aktivnosti i projekata.



■ Our work and the success of our projects and programs also depend on the support and cooperation with ministries, museums, travel agencies, galleries and all institutions dealing with culture, education, cultural tourism, sports and tourism. Since we have implemented five projects from different EU funds in 2019, all projects involve support and co-financing from other sources. We have always been advocates for synergies between the governmental and non-governmental sectors, as it gives us strength and legitimacy in the operation and implementation of specific projects.

Since our establishment, the Federal Ministry of Culture and Sports has recognized the quality of our work, and through co-financing in 2019, has supported activities under the project „Strengthening of WB Identity by Exploiting Cultural Cross-roads to Brand New Tourist Destinations - SEECulture.“. Hence, they facilitated the organization of international exhibitions in Novi Sad and Kotor, as well as in Sarajevo, and the publication of a book of international importance for the promotion of localities and cultural values in the Western Balkan region. The continuous presence of representatives of the Federal Ministry of Culture and Sports at our seminars and conferences gives the necessary credibility that ensures sustainability and further enhancement in the work of the organization in the sphere of culture.

In 2019, the Ministry of Culture and Sport of

Sarajevo Canton also provided support in the form of co-financing for the project SEECulture, further contributing to the publication of the book “Meeting of Cultures “ hence demonstrating the co-financing of EU projects and support to the non-governmental sector which needs to be addressed.

Lastly, in 2019, for the first time, we were beneficiaries of a project funded by the Ministry of Education, Science and Youth of Sarajevo Canton intended to support and co-finance associations/non-profit organizations for youth projects. Through these funds, we have been able to improve project activities within the “Digitisation and Culture for New Generations -

DiCultYouth” project.

Thanks to successful cooperation and project support from the government sector, we have established even better cooperation with the Museum of Sarajevo, the Art Gallery of Bosnia and Herzegovina and the Olympic Committee, which will allow us to jointly plan numerous future activities and projects.



Zahvalnost

A word of gratitude



Jana Čarkadžić,
Direktor/Director

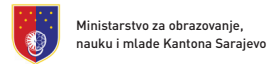
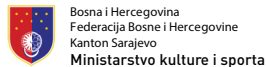
■ Za kraj ove 2019. godine imamo iskrenu potrebu da se još jedanput zahvalimo svim našim partnerima širom regiona i Evrope u kojima pronalazimo neiscrpnu pozitivnu energiju za stvaranjem novih ideja i pronalaženju načina da te ideje zajedničkim snagama implementiramo.

■ At the end of this year, 2019, we have a genuine need to thank all our friends and partners from Bosnia and Herzegovina, across the region and Europe, in whom we find inexhaustible positive energy for generating new ideas and finding ways to work together and implement those ideas. Thank you and we look forward to continuing our cooperation in 2020.

Uz pomoć:
With the aid:



Uz podršku i sufinansiranje u 2019. godini:
With the support and co-financing in 2019:



Kontakt Contact

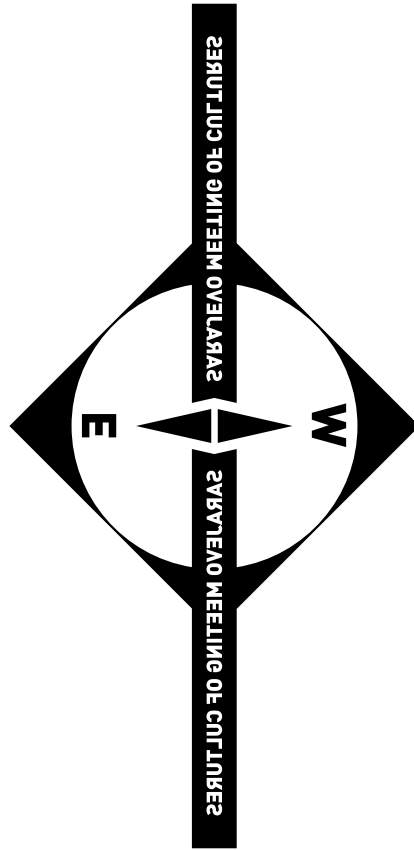
adresa/address: Alipašina 53, 71000 Sarajevo

eMail: info@smoc.ba

web: www.smoc.ba

tel/phone: +387 33 974491

FB: facebook.com/sarajevomeetingofcultures/



Sarajevo, Januar / January 2020.